



## « Wäistrooss » ou « La Route du Vin » or « The Wine Road »

### COURSE À HANDICAP DE 5 000 m AU DEPART DE SCHWEBSANGE A 5.000 m HANDICAP RACE STARTING FROM SCHWEBSANGE

**DIMANCHE 8 JUILLET 2018 – SUNDAY 8<sup>th</sup> of JULY 2018**

#### AVANT-PROGRAMME – RACE DETAILS

- 1. Course internationale ouverte à toutes les catégories de rameurs et de bateaux.**  
*International river race opened to all rowers and boat classes.*
- L'aire de stationnement des remorques sera indiquée par des assistants de course. Un plan précis sera transmis aux participants deux semaines avant la course.  
*Race staff will assist the crews with trailer parking. A detailed map will be sent to the crews two weeks before the event.*
- 3. Départ type arrêté à Schwebsange** au niveau du kilomètre 236,6. Tous les bateaux seront derrière la ligne de départ 20 minutes avant le départ du premier bateau.  
*Stop start in Schwebsange, kilometre 236,6. All boats must be behind the start line 20 minutes prior to the first start.*
- L'embarquement des équipages se fait au ponton du LIRC (Luxembourg International Rowing Club), dans le port de Schwebsange. Les bateaux descendront la Moselle sur 1 200 m pour rejoindre la ligne de départ.  
*The crews will embark from the LIRC pontoon (Luxembourg International Rowing Club), in the Yacht Port of Schwebsange, before rowing 1.200 m downstream to reach the start line.*
- 5. Le parcours remonte la Moselle sur 5 000 m** jusqu'au kilomètre 241,6, soit 350 m en aval du pont de l'écluse de Schengen. La navigation commerciale et de plaisance sera arrêtée le temps de la course. En cas d'avarie, l'équipage doit quitter le champ de course. Les bateaux en passe de se faire doubler doivent céder le passage en se rangeant à tribord. En cas de faux départ, une pénalité de 15 secondes sera appliquée.  
*The course race runs 5.000 m upstream until kilometre 241,6, i.e. 350 m downstream from the Schengen lock bridge. River traffic will be stopped during the race. In case of damages, the boat must leave the race course as soon as possible. A slower boat must give yield to the faster one by pulling over to bowside/starboard. A penalty of 15 seconds will be applied in case of false start.*
- La course se déroule suivant le code de la FISA.  
*The race is organised under the FISA race by-laws.*
- 7. Inscriptions :** date limite le dimanche 24 juin 2018 à 18h. Pour cette édition, seuls les 50 premiers équipages inscrits pourront prendre le départ.

Sur base de la table de handicaps en annexe, les lettres d'engagements devront préciser :

le type de bateau / l'identité, le numéro de licence et la catégorie de chaque membre d'équipage / le handicap du bateau.

Elles doivent être envoyées par courriel à [avironluxembourg@gmail.com](mailto:avironluxembourg@gmail.com) Référence : Wäistrooss.

Les forfaits réguliers peuvent être introduits jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2018 à 19h.

**Registration:** deadline: June 24<sup>th</sup> 2018 by 18:00. For this edition, only the first 50 teams to register will be allowed to start.

Based on the attached handicap table, registration notices must include:

Type of boat / each crew member complete ID, license number and category / boat handicap.

The notices must be transmitted by e-mail to: [avironluxembourg@gmail.com](mailto:avironluxembourg@gmail.com) **Reference : Wäistrooss.**

Regular cancelations can be transmitted until July 1<sup>st</sup>, 2018 by 19:00.

8. **Droit d'inscription** : 2,50 EUR par siège à virer avant la course au compte de la FLSA : IBAN LU40 0019 4355 6276 4000 – BIC : BCEELULL **Référence : Wäistrooss.**

Registration fees: EUR 2.50 per seat to be wired prior the race to the FLSA bank account: IBAN LU40 0019 4355 6276 4000 – BIC: BCEELULL with **Reference : Wäistrooss.**

9. **Guidons/Numéros et dossards** : chaque bateau devra être muni de son guidon/numéro fixé à la pointe du bateau et chaque rameur de proue devra porter le dossard correspondant. Ils seront disponibles sur place à partir de 9h30 contre une caution de 5 EUR.

Boat numbers: each boat will be given its individual bow number, every bow rower will need to wear that number as well. These numbers will be available at the race venue as from 9:30 against a deposit of EUR 5.

10. **Tirage au sort** : lundi 2 juillet 2018 à 19h au 9, rue d'Eschweiler, L-6187 Gonderange

Draw: on Monday, July 2<sup>nd</sup>, 2018 at 19:00 at 9, rue d'Eschweiler, L-6187 Gonderange

11. **Le classement** est établi selon l'ordre d'arrivée, en tenant compte des pénalités éventuelles.

Placing follows finish order, taking in consideration potential penalties.

12. **Prix** : Un prix est attribué : (a) à l'équipage gagnant du classement général, (b) au premier bateau de chaque type, toutes catégories de rameurs confondues, pour autant qu'au moins trois bateaux de même type aient pris le départ, (c) au 1er Junior, (d) au premier Senior et (e) au premier Vétéran/Master. Les prix ne sont pas cumulatifs. Tous les concurrents recevront une médaille souvenir.

Awards to: (a) the first boat to cross the finish line, (b) the first boat of each type, regardless of rowers' category, provided a minimum of 3 boats of the same type have entered in the race, (c) the first Junior, (d) the first Senior and (e) the first Master. The awards may not be accumulated. Each rower receives a reward medal.

13. **La remise de prix** est prévue vers 13h30.

The Awards ceremony will take place at approximately 13:30.

Stéphane Cesari  
Président  
Chairman

Catherine Baudhuin  
Coordinatrice de régates  
Race Coordinator

### Tableau des Handicaps - Handicaps Table

Bateau	Master I	Master H	Master G	Master F	Master E	Master D	Master C	Master B	Master A	M Senior A	M Senior B	M Junior 18	M Junior 16	W Senior A	W Senior B	W Junior 18	W Junior 16
C1 (≥ 20 kgs)	00:00:00	00:01:25	00:02:35	00:03:30	00:04:15	00:04:50	00:05:20	00:05:45	00:06:05	00:06:25	00:06:45	00:06:45	00:05:25	00:05:40	00:05:20	00:05:00	00:04:40
C1 (< 20kgs)	00:00:20	00:01:45	00:02:55	00:03:50	00:04:35	00:05:10	00:05:40	00:06:05	00:06:25	00:06:45	00:06:25	00:06:05	00:05:45	00:06:00	00:05:40	00:05:20	00:05:00
1x poly (≥ 17kgs)	00:00:40	00:02:05	00:03:15	00:04:10	00:04:55	00:05:30	00:06:00	00:06:25	00:06:45	00:07:05	00:06:45	00:06:25	00:06:05	00:06:20	00:06:00	00:05:40	00:05:20
1x	00:01:15	00:02:40	00:03:50	00:04:45	00:05:30	00:06:05	00:06:35	00:07:00	00:07:20	00:07:40	00:07:20	00:07:00	00:06:40	00:06:55	00:06:35	00:06:15	00:05:55
C2	00:01:45	00:03:10	00:04:20	00:05:15	00:06:00	00:06:35	00:07:05	00:07:30	00:07:50	00:08:10	00:07:50	00:07:30	00:07:10	00:07:25	00:07:05	00:06:45	00:06:25
C4+	00:01:50	00:03:15	00:04:25	00:05:20	00:06:05	00:06:40	00:07:10	00:07:35	00:07:55	00:08:15	00:07:55	00:07:35	00:07:15	00:07:30	00:07:10	00:06:50	00:06:30
2-	00:02:00	00:03:25	00:04:35	00:05:30	00:06:15	00:06:50	00:07:20	00:07:45	00:08:05	00:08:25	00:08:05	00:07:45	00:07:25	00:07:40	00:07:20	00:07:00	00:06:40
2x poly (≥ 30kgs)	00:02:10	00:03:35	00:04:45	00:05:40	00:06:25	00:07:00	00:07:30	00:07:55	00:08:15	00:08:35	00:08:15	00:07:55	00:07:35	00:07:50	00:07:30	00:07:10	00:06:50
C3 (≥ 80kgs)	00:02:25	00:03:50	00:05:00	00:06:00	00:06:45	00:07:15	00:07:45	00:08:10	00:08:30	00:08:50	00:08:30	00:08:10	00:07:50	00:08:05	00:07:45	00:07:25	00:07:05
C4x+	00:02:25	00:03:50	00:05:00	00:06:00	00:06:45	00:07:15	00:07:45	00:08:10	00:08:30	00:08:50	00:08:30	00:08:10	00:07:50	00:08:05	00:07:45	00:07:25	00:07:05
2x	00:02:40	00:04:05	00:05:15	00:06:10	00:06:55	00:07:30	00:08:00	00:08:25	00:08:45	00:09:05	00:08:45	00:08:25	00:08:05	00:08:20	00:08:00	00:07:40	00:07:20
C3 (< 80kgs)	00:02:50	00:04:15	00:05:25	00:06:20	00:07:05	00:07:40	00:08:10	00:08:35	00:08:55	00:09:15	00:08:55	00:08:35	00:08:15	00:08:30	00:08:10	00:07:50	00:07:30
C4x-	00:03:00	00:04:25	00:05:35	00:06:30	00:07:15	00:07:50	00:08:20	00:08:45	00:09:05	00:09:25	00:09:05	00:08:45	00:08:25	00:08:40	00:08:20	00:08:00	00:07:40
4+	00:03:05	00:04:30	00:05:40	00:06:35	00:07:20	00:07:55	00:08:25	00:08:50	00:09:10	00:09:30	00:09:10	00:08:50	00:08:30	00:08:45	00:08:25	00:08:05	00:07:45
4x+	00:03:15	00:04:40	00:05:50	00:06:45	00:07:30	00:08:05	00:08:35	00:09:00	00:09:20	00:09:40	00:09:20	00:09:00	00:08:40	00:08:55	00:08:35	00:08:15	00:07:55
C5x	00:03:25	00:04:50	00:06:00	00:06:55	00:07:40	00:08:15	00:08:45	00:09:10	00:09:30	00:09:50	00:09:30	00:09:10	00:08:50	00:09:05	00:08:45	00:08:25	00:08:05
4-	00:03:50	00:05:15	00:06:25	00:07:20	00:08:05	00:08:40	00:09:10	00:09:35	00:09:55	00:10:15	00:09:55	00:09:35	00:09:15	00:09:30	00:09:10	00:08:50	00:08:30
4x	00:04:10	00:05:35	00:06:45	00:07:40	00:08:25	00:09:00	00:09:30	00:09:55	00:10:15	00:10:35	00:10:15	00:09:55	00:09:35	00:09:50	00:09:30	00:09:10	00:08:50
8+	00:04:25	00:05:50	00:07:00	00:07:55	00:08:40	00:09:15	00:09:45	00:10:10	00:10:30	00:10:50	00:10:30	00:10:10	00:09:50	00:10:05	00:09:45	00:09:25	00:09:05
8x+	00:04:30	00:05:55	00:07:05	00:08:00	00:08:45	00:09:20	00:09:50	00:10:15	00:10:35	00:10:55	00:10:35	00:10:15	00:09:55	00:10:10	00:09:50	00:09:30	00:09:10

Pour tout équipage mixte junior, senior ou master, le handicap sera calculé par la moyenne des handicaps de l'équipage.

En catégorie Master, un avantage de 15 ans est attribué à chaque rameuse dans un bateau mixte ou féminin.

Dans toutes les catégories, le handicap finalement attribué sera arrondi aux cinq secondes les plus proches.